

# 災害時通訳ボランティア を募集します！



災害時に 言葉の面から外国人をサポートする災害時通訳ボランティアを募集します。

対 象：① 18歳以上で日常会話程度の外国語通訳(簡単な翻訳を含む)ができる方。言語、国籍不問。

② 「やさしい日本語」※を使った外国人支援に興味のある方



※やさしい日本語 外国人にもわかりやすい日本語。災害時、外国人が必要な情報を受取り、適切な行動をとれるように考え出されたもので、日常会話で使われる日本語よりもさらに簡単な用語や単純な文章構造が用いられています。

新潟中越地震や、東日本大震災の際に活用され、有効性も実証されています。簡単な表現なので、外国人に限らず高齢者や子供にもわかりやすく情報を伝えられることばです。

## 活動内容

災害時に豊橋市が指定する場所（避難所や相談窓口など）で、災害対応業務の通訳などを行います。

## 研修等

年2回程度の研修を実施しています。

地域の災害や防災に関する知識、減災への取組みについて啓発する講義やワークショップ、関係機関とのネットワークづくり、防災訓練などの実践研修等を取り入れています。

## その他

豊橋市国際交流協会の災害時通訳ボランティア登録が必要です。謝礼や交通費などの支給はありません。




## 申込み

裏面の登録用紙を豊橋市国際交流協会に、持参 e-mail、Fax 等で提出してください。※登録用紙は、当協会ホームページでも配布します。

(<http://www.toyohashi-tia.or.jp>)

# 「災害時通訳・翻訳ボランティア」(登録・更新)申込書

記入年月日 年 月 日

|                   |  |        |  |   |             |     |
|-------------------|--|--------|--|---|-------------|-----|
| ふりがな              |  |        |  |   |             |     |
| 名前                |  |        |  |   | 国籍          |     |
| 生年月日              | (西暦)   | 年      | 月  | 日   | 性別          | 男・女 |
| 住所                | 〒  |        |  |   |             |     |
| 電話                |  |        |  |   | 最寄りの<br>避難所 |     |
| eメール              | (P C)  |        |  |   |             |     |
|                   | (携帯・スマホ)   |        |  |   |             |     |
| 希望の区分に            | <input type="checkbox"/> やさしい日本語 ※外国語力不問   |        |  |   |             |     |
|                   | <input type="checkbox"/> 通訳  | 使用可能言語 | レベル  | 通訳レベルは、以下のA~Cから選んでください  |             |     |
|                   |  |        |  | A ゆっくりなら日常会話ができる<br>B 日常会話は支障なくできる<br>C 母語<br>※外国語が母語の方は、日本語の通訳レベルも記入 |             |     |
|                   | <input checked="" type="checkbox"/> 翻訳   | 使用可能言語 | レベル  | 翻訳レベルは、以下のA~Cから選んでください  |             |     |
|                   |  |        | A 簡単な和訳⇄外国語訳ができる<br>B 一般的な文書の和訳⇄外国語訳ができる<br>C 母語 |   |             |     |
| 語学に関する資格等         | ・<br>・<br>・  |        |  |   |             |     |
| 外国人支援に役立つ語学以外の資格等 | <input type="checkbox"/> 移動可能手段( <input type="checkbox"/> 自動車 <input type="checkbox"/> バイク ) <input type="checkbox"/> 情報・通信( )<br><input type="checkbox"/> 心のケア(心理カウンセラー、その他 )<br><input type="checkbox"/> 福祉・医療( 医師・看護師・助産師・介護福祉士、その他 )<br><input type="checkbox"/> その他(資格、免許等 )  |        |  |   |             |     |
| よく利用する SNS        | <input type="checkbox"/>  フェイスブック <input type="checkbox"/>  LINE <input type="checkbox"/>  インスタグラム<br><input type="checkbox"/> その他( ) |        |  |   |             |     |
| 他のボランティア団体等への登録   | <input type="checkbox"/> 有り ( ) <input type="checkbox"/> なし  |        |  |   |             |     |
| 情報提供の可否           | <u>愛知県災害多言語支援センターへの個人情報提供</u> <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可<br>※県内で災害発生時に広域支援(主に通訳・翻訳)を行います。  |        |  |   |             |     |

※ご登録いただいた個人情報については、災害時通訳ボランティア派遣業務の遂行上、必要な範囲内で利用します。当業務以外では利用いたしません。